

VOLUNTARIADO INTERNACIONAL

Son cosas chiquitas. No acaban con la pobreza, no nos sacan del subdesarrollo, no socializan los medios de producción y de cambio, no expropián las cuevas de Alí Babá. Pero quizá desencadenen la alegría de hacer, y la traduzcan en actos. Y al fin y al cabo, actuar sobre la realidad y cambiarla, aunque sea un poquito, es la única manera de probar que la realidad es transformable. (Eduardo Galeano).

La persona voluntaria es aquella que además de sus propias obligaciones personales, de modo continuo, desinteresado y responsable, dedica parte de su tiempo a actividades, no a favor de sí misma sino a favor de los/as demás y de intereses colectivos, según un proyecto que no se agota en la intervención misma, sino que tiende a erradicar o modificar las causas que lo provocan. (Luciano Tavazza).

Muchos grupos, organizaciones sociales y organizaciones de cooperación al desarrollo llevan a cabo acciones de sensibilización; a través de campañas, exposiciones, jornadas o debates públicos tratan de ayudar a conocer y tomar conciencia de la situación de otros pueblos y de la dimensión de corresponsabilidad de los países más enriquecidos en estos problemas. Estas acciones también son muy importantes para promover el conocimiento de otras realidades y otras experiencias humanas. La mayor parte trata de acercarnos a otras comunidades y sociedades y ayudarnos a comprender su situación como consecuencia del lugar que ocupan en esta realidad: un sistema injusto de relaciones, en las que todos y todas estamos implicados/as.

Entender las causas de los problemas, y no sólo sus efectos más visibles, es parte de esta tarea de sensibilización. Cada vez es más importante acercar la experiencia de vida concreta de las gentes de los países más empobrecidos, ya que ésta puede ayudarnos no sólo a entender los problemas, sino a analizar sus implicaciones su relación con las situaciones que se viven en los lugares donde residimos (dificultades de integración para minorías e inmigrantes, marginación social, vulneración de derechos humanos, etc.) De esta manera, las acciones de sensibilización tratan de alimentar una conciencia crítica y animar a las personas a tomar parte activa para cambiar esas circunstancias, formando parte y/o apoyando a diversas organizaciones o grupos.

Una de estas acciones de sensibilización es el **voluntariado internacional**.

Según la Ley del Voluntariado en España, **VOLUNTARIADO** es una actividad solidaria y social, de carácter altruista, sin contraprestación económica de ningún tipo, que se realiza a través de una organización pública o privada.

El trabajo de una persona voluntaria no es su ocupación laboral habitual: es una decisión responsable que proviene de un proceso de sensibilización y concienciación, respeta plenamente al individuo o individuos a quienes dirige su actividad y actúa en grupo dentro de una organización ya establecida.

VOLUNTARIADO INTERNACIONAL. Son personas voluntarias que realizan su actividad en otros países, normalmente, con las organizaciones locales (contrapartes) de proyectos que ONGD del Norte llevan a cabo en países del Sur.

Hay que distinguir entre el voluntariado de corta duración (uno o varios meses) -personas que no reciben contraprestación económica por su trabajo- y el voluntariado de larga duración -que requiere de algunos recursos para manutención y realización de viajes.

¿QUE ES EL VOLUNTARIADO?

SÍ ES	NO ES
Una acción organizada y planificada dentro de una ONGD u Organismo Autónomo Nacional o Internacional.	Una actividad espontánea e improvisada, nacida solo de la buena voluntad y fuera de un contexto organizacional.
Una práctica con fundamentos filosóficos y éticos, que responde a objetivos de desarrollo, solidaridad y humanitarismo.	Un conjunto de tareas desarticuladas, carentes de una estrategia organizacional.
Una acción generadora de procesos participativos e independientes, sostenibles en el tiempo.	Acciones paternalistas, asistenciales y puntuales, generadoras de dependencia.
Una actividad que estimula tanto las capacidades locales de las comunidades y contrapartes del Sur como las de las propias ONGD y su personal	Una imposición de tendencias, políticas, visión y estilos de trabajo de las contrapartes del Norte.
Una intervención que promueve valores y principios de justicia y respeto por la diversidad cultural y social.	Intervenciones sin compromiso por la transformación social y la defensa de los valores interculturales.
Un acercamiento respetuoso a una realidad distinta a la conocida. Es observación, reflexión y aprendizaje continuo.	Viajar de vacaciones al Sur, a mundos exóticos y distantes. No es una moda, ni una alternativa para evadir responsabilidades personales, familiares o sociales.

Son numerosas las ONGD que ofrecen distintas opciones de voluntariado internacional. Las fórmulas son variadas y reciben distintos nombres: cursos de formación en el terreno, turismo solidario, voluntariado de proyectos en cooperación internacional, voluntariado de acción humanitaria, campos de trabajo, brigadas solidarias, vacaciones solidarias, campos de solidaridad, turismo responsable,...

Te definimos las características de las principales opciones:

CAMPOS DE TRABAJO	TURISMO SOLIDARIO
<p>Son una oportunidad para entender y compartir las necesidades e inquietudes que afrontan día a día los hombres y mujeres de los países del Sur, para poder conocer de primera mano la realidad de los países del Sur, el trabajo de sus organizaciones y las dificultades a las que se enfrentan a diario sus habitantes. Se colabora en proyectos locales que las propias organizaciones y comunidades llevan adelante. Se convive con una comunidad, en un entorno rural o urbano, alojándose con una de sus familias o en un local comunitario. La duración puede oscilar entre tres semanas y dos meses.</p>	<p>El turismo solidario se plantea la cuestión de cómo gestionar viajes justos en entornos de pobreza. Las iniciativas turísticas han de formar parte y estar enmarcadas en planes de desarrollo de las regiones anfitrionas y buscan siempre un respeto máximo a la integridad cultural, procesos ecológicos, diversidad biológica y sistemas esenciales de soporte de vida de las poblaciones locales. No contemplan realizar ningún trabajo en alguna de las actividades enmarcadas en un proyecto de desarrollo; el conocimiento de la realidad ha de servir de línea de sensibilización. Duración: entre uno y dos meses.</p>
CURSOS DE FORMACION EN TERRENO	VOLUNTARIADO EN PROYECTOS
<p>Talleres teórico-prácticos en el terreno, con el objeto de que los y las participantes se familiaricen con la terminología y la metodología (como el marco lógico o herramientas participativas) utilizada en los procesos de identificación, formulación, seguimiento y evaluación de las acciones de cooperación al desarrollo, de manera que puedan tener una comprensión lo más completa posible de lo que es un proyecto de cooperación. En el terreno se procederá a realizar el seguimiento de la ejecución de las actividades propuestas en un proyecto, así como la evaluación de los objetivos y resultados diseñados y su impacto social, político y económico en un contexto determinado. Duración: un mes en verano (julio-agosto).</p>	<p>Las personas voluntarias tienen la oportunidad de conocer de primera mano un proyecto de desarrollo, colaborando en distintas tareas en función del perfil de la persona voluntaria y de las necesidades de la organización local. Se participa en proyectos concretos, tomando conciencia de la realidad de sus contextos. Puede ser de corta duración (de uno a tres meses) o de larga duración (entre uno y dos años).</p>

Con este **Monográfico de Voluntariado Internacional** queremos ofrecerte información acerca de las distintas alternativas que llevan a cabo algunas de las organizaciones asociadas en la Coordinadora de ONG para el Desarrollo-España.

Puedes consultar toda la información sobre el Voluntariado Internacional de las ONGD miembros de la Coordinadora en nuestra página web, en el Informe sobre el Sector de las ONGD 2011:

<http://informe2011.coordinadoraongd.org/>

ALBOAN Y FUNDACION ENTRECULTURAS

La propuesta de ALBOAN y Entreculturas para realizar una experiencia de voluntariado en el Sur se concreta en el programa **VOLPA**, con una duración de un año, prorrogable a dos años.

El proceso se divide en tres fases: formación previa (1 año), experiencia de voluntariado en el Sur (2 años) y post voluntariado (mínimo 6 meses). El país de destino dependerá del perfil de la persona interesada y de las necesidades de las organizaciones locales.

ALBOAN ofrece este programa a personas que residan en el País Vasco y Navarra.

Entreculturas gestiona este programa para las personas que residen en el resto de España, excepto Cataluña y Baleares (Tarraco).

Datos de contacto de ALBOAN:

María Piñole

Teléfono: 944151135

m.pinole@alboan.org

Si deseas conocer más información sobre voluntariado internacional en ALBOAN, pincha [aquí](#):

<http://www.alboan.org/portal/seccion.asp?S=13&N=42>

Datos de contacto de Fundación Entreculturas:

Jennifer Williams

Teléfono: 915902672

voluntariado@entreculturas.org

Si deseas conocer más información sobre voluntariado internacional en Entreculturas, pincha [aquí](#):

http://www.entreculturas.org/voluntariado/programas_que_ofrecemos/voluntariado_internacional

ASAMBLEA DE COOPERACION POR LA PAZ (ACPP)

El programa de voluntariado internacional se realiza a través de los **Cursos de Cooperación en Terreno**.

Los cursos, de una duración de cuatro semanas, se componen de una parte teórica (centrados en la herramienta del marco lógico para la gestión de proyectos) y una parte práctica (con visitas a las contrapartes y proyectos de ACPP en el país).

La inscripción se realiza entre los meses de febrero y mayo. Los viajes se realizan en los meses de julio y agosto.

Datos de contacto de ACPP:

Vicente Gómez

Teléfono: 915302870

accionsocial@acpp.com

Si deseas conocer más información sobre voluntariado internacional en ACPP, pincha [aquí](#):

<http://www.acpp.com/CCsT.htm>

FUNDACION MADRESELVA

Ofrece dos programas diferenciados de voluntariado internacional:

- Campos de Trabajo. La estancia mínima requerida en el país de destino es de un mes, pudiendo extenderse a un año. Se colabora en proyectos que llevan a cabo las Hermanas Salesianas. Se realiza un curso de formación previa de dos sesiones mensuales entre Octubre y Junio.
- Gestión de Proyectos. El desplazamiento al terreno se realiza por un periodo mínimo de 9 meses. Es deseable conocimiento de idiomas y tener un máster en Cooperación al Desarrollo. Se realiza igualmente un programa de formación específico previo.

Datos de contacto de Fundación Madreselva:

Valle Quesada

Teléfono: 917301035

voluntarios@madreselvaongd.net

Si deseas conocer más información sobre voluntariado internacional en Fundación Madreselva, pincha aquí:

<http://www.madreselvaongd.net/>

FUNDACION PROCLADE

Existen dos posibilidades de realizar voluntariado internacional con la Fundación PROCLADE:

- Voluntariado de larga duración: Orientada únicamente a los voluntarios de la Fundación en España.
- Experiencia de verano: Con una duración mínima de un mes, se realiza durante los meses de verano de julio y agosto. Se colabora con los Misioneros Claretianos de la zona donde se desarrolla el voluntariado. Habitualmente son países de Centroamérica.

Datos de contacto de Fundación Proclade:

Laura López Ortiz

Teléfono: 913147871

proclade@fundacionproclade.org

Si deseas conocer más información sobre voluntariado internacional en Fundación Proclade, pincha aquí:

http://www.fundacionproclade.org/spip.php?page=static&id_rubrique=84

FUNDACION PARA EL DESARROLLO DE LA ENFERMERIA (FUDEN)

El programa de voluntariado internacional de FUDEN recibe el nombre de **Vacaciones Solidarias**. Su finalidad es promover el intercambio profesional entre enfermeras de España, América y África.

El plazo de inscripción se abre en los meses de Febrero y Marzo. Posteriormente se realiza un taller de formación en Cuenca. Finalmente, las estancias, que se prolongan durante 25 días, se realizan a partir del mes de Julio.

Datos de contacto de FUDEN:

Teléfono: 915482779

vacaciones.solidarias@fuden.es

Si deseas conocer más información sobre voluntariado internacional en FUDEN, pincha aquí:

http://www.fuden.es/nav_fuden.cfm?ID_MENU=702

INTERED

El **Curso-Taller de Formación de Voluntariado Internacional “Interdependencia Solidaria”** está pensado para personas que quieren profundizar en las causas de la injusticia a nivel mundial y que luchan personalmente o desde distintas plataformas para transformar la realidad social.

El Curso forma parte de un programa más amplio que ofrece la posibilidad de tener una experiencia de voluntariado internacional de 2 a 3 meses en los distintos países de América Latina, África y Asia donde InteRed trabaja.

Este curso se desarrolla en distintas ciudades de España. El periodo de inscripción es durante los meses de Octubre y Noviembre

Datos de contacto de InteRed:

Joly Navarro

Teléfono: 915416458

voluntariado@intered.org

Si deseas conocer más información sobre voluntariado internacional en InteRed, pincha aquí:

<http://www.intered.org/sumate-a-nuestro-equipo-de-voluntariado>

JOVENES Y DESARROLLO

Ofrece experiencias de voluntariado en proyectos de sus contrapartes salesianas en el Sur. Existen dos modalidades:

- El voluntariado técnico: Experiencia con acciones cortas de apoyo técnico a nuestras contrapartes en temas relacionados con la Formación profesional.
- El voluntariado en proyectos educativos: Experiencia de mayor duración (un curso escolar) en espacios educativos del ámbito formal y no formal.

Las personas voluntarias que tienen previsto viajar a terreno reciben una formación básica y un curso de "preparación al envío", que consiste en un tiempo de vida y convivencia en grupo, verificando la capacidad de trabajo en equipo, de comunicación y relaciones humanas.

Datos de contacto de Jóvenes y Desarrollo:

Azucena Monge

Teléfono: 915447620

voluntariado@jovenesydesarrollo.org

Si deseas conocer más información sobre voluntariado internacional en Jóvenes y Desarrollo, pincha [aquí](#):

http://www.jovenesydesarrollo.org/index.php?option=com_content&view=article&id=147&Itemid=50

PROYDE

PROYDE ofrece dos posibilidades para realizar voluntariado internacional:

- **Voluntariado de verano.** Se desarrolla durante los meses de verano, en uno de los proyectos de la organización. La inscripción se realiza entre Septiembre y Diciembre. Tiene una duración entre 4 y 8 semanas. Hay que realizar un curso previo de formación que se imparte en varios fines de semana.
- **Cooperante expatriado de larga duración.** Con una duración mínima de 6 meses (normalmente 1 ó 2 años). Se integra en un proyecto de desarrollo de la organización, principalmente en el campo de la educación.

Datos de contacto de PROYDE:

Ángel Díaz

Teléfono: 913560607

voluntariado@proyde.org

Si deseas conocer más información sobre voluntariado internacional en PROYDE, pincha [aquí](#):

http://www.sallep.net/proyde/index.php?option=com_content&view=article&id=30&Itemid=220

PUEBLOS HERMANOS

Los **Campos de Solidaridad** de Pueblos Hermanos te brindan la oportunidad de acercarte a la realidad de los países del Sur.

Los requisitos mínimos para participar son realizar el curso de formación (de 6 a 8 fines de semana entre los meses de Enero a Mayo) y pasar una entrevista personal.

La inscripción está abierta de Octubre a Enero. Las estancias, de un mes de duración, se realizan en verano.

Datos de contacto de Pueblos Hermanos:

M^a Victoria González

Teléfono: 915173171

voluntarios@puebloshermanos.org.es

Si deseas conocer más información sobre voluntariado internacional en Pueblos Hermanos, pincha [aquí](#):

<http://www.puebloshermanos.org.es/default1.htm>

SED

La organización SED ofrece dos tipos distintos de voluntariado internacional:

- **Campos de Trabajo-Misión (CTM).** Se requiere una formación y preparación previa en varios fines de semana (entre los meses de Enero y Junio). Las estancias en un país del Sur tienen una duración de 45/60 días (en los meses de Julio y Agosto). Cada delegación regional de SED gestiona unos países distintos.
- **Voluntariado de larga duración/Cooperantes.** Los requisitos principales son tener una experiencia previa de Campo de Trabajo-Misión en el lugar donde se desarrollará este voluntariado y realizar un módulo de formación específico en cooperación.

Datos de contacto de SED:

Beatriz de la Banda
Teléfono: 913344887
beatriz@sed-ongd.org

Si deseas conocer más información sobre voluntariado internacional en SED, pincha [aquí](http://www.sed-ongd.org/spip/?-Voluntariado,14-):

SETEM

El voluntariado internacional que SETEM ofrece se denomina **Campos de Solidaridad**. Los principales requisitos para participar en estos Campos de Solidaridad son asistir a una de las reuniones informativas iniciales, realizar el curso de Educación para el Desarrollo, pasar una entrevista personal y establecer con la organización un compromiso de divulgación y sensibilización posterior a la estancia. La inscripción se realiza entre los meses de Enero y Marzo, y las estancias, de entre tres semanas y dos meses, durante el verano en un país del Sur.

Datos de contacto de SETEM:

Teléfono: 915499128
madrid@setem.org

Si deseas conocer más información sobre voluntariado internacional en SETEM, pincha [aquí](http://www.setem.org/site/es/campos-de-solidaridad-setem-mcm/campos-de-solidaridad/):

SOLIDARIDAD INTERNACIONAL

El programa **Vacaciones Solidarias** te da la oportunidad de conocer de primera mano un proyecto de cooperación al desarrollo en un país donde trabaja Solidaridad Internacional, con el objetivo de sensibilizar sobre la realidad que se vive en otros países y facilitar un mejor comprensión de las causas de la desigualdad y sus posibles soluciones.

Las inscripciones se realizan durante los meses de Abril y Junio, y las estancias, con una duración entre 3 y 4 semanas, se producen durante el mes de Agosto.

Datos de contacto de Solidaridad Internacional:

Sandra Victoria Salazar
Teléfono: 915986290
voluntariado@solidaridad.org

Si deseas conocer más información sobre voluntariado internacional en Solidaridad Internacional, pincha [aquí](http://www.solidaridad.org/Vacaciones_Solidarias_Programa_de_Voluntariado_Internacional.htm):

MÁS INFORMACION SOBRE VOLUNTARIADO

Haces Falta: www.hacesfalta.org

Plataforma del Voluntariado de España: <http://www.plataformavoluntariado.org/>

Año Europeo del Voluntariado: www.voluntariado2011.es

Idealistas: www.idealists.org

Web del Voluntariado: www.voluntariado.net

Voluntarios de Naciones Unidas: www.unvolunteers.org / www.worldvolunteerweb.org

INJUVE: www.injuve.es (Participación y Solidaridad)

Programa Juventud en Acción: <http://www.juventudenaccion.injuve.es>

Portal Europeo de Juventud: http://europa.eu/youth/volunteering-exchanges/index_eu_es.html

Centro Europeo del Voluntariado: <http://www.cev.be/>

Ve y Actúa: <http://veyactua.org/>

PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE VOLUNTARIADO

¿Por dónde empiezo si quiero hacer voluntariado?

La Plataforma del Voluntariado de España (www.plataformavoluntariado.org) ha elaborado una guía con los cinco pasos a seguir para comenzar en el voluntariado:

Paso 1. Reflexiona sobre las razones para hacer voluntariado. Asiste a charlas, habla con otras personas voluntarias.

Paso 2. Mira a tu alrededor para descubrir cuáles son las necesidades y las desigualdades injustas. En esta fase se puede empezar a investigar qué ONG trabajan para solucionar ese problema.

Paso 3. Define tu participación. Características como el tiempo, el lugar de residencia o la capacidad de traslado ayudan a formar una idea previa sobre nuestras posibilidades reales como voluntario. Piensa en tus preferencias y en lo que te haga sentirte mejor de acuerdo con tus capacidades. Asegúrate de que comprendes lo que vas a hacer y reflexiona sobre el libre compromiso que adquieres en términos de tiempo y de energía. De acuerdo con lo anterior, la edad, la situación económica, familiar, una posible discapacidad física o cualquier otra limitación no te excluye de una eficaz y necesaria colaboración.

Paso 4. La búsqueda de la ONG.

- Reúne información sobre la ONG (su potencial voluntario, la calidad de su trabajo, cuáles son sus motivaciones, y cuanto tiempo llevan desempeñando sus actividades). Debes dirigirte a la organización que más te atraiga e informarte debidamente de sus actividades, de su normativa y de las condiciones concretas de su voluntariado [...].
- La información sobre las ONG es a veces escasa o dispersa. Contacta con otras personas voluntarias o consulta la prensa de tu ciudad. Internet también puede ser muy útil para localizarlas.
- Piensa sobre las tareas que puede realizar. La ONG te ubicará, pero así les facilitarás algo el trabajo.
- ¿Cuáles son tus capacidades? Comunicación, conversación, trabajo físico, pedagogía, administración, organización, diligencia, atención... Recuerda que no todo el trabajo del voluntariado consiste en acudir al lado de gente excluida. Hay mucho trabajo que es preciso hacer en la retaguardia para que toda la asociación funcione como un auténtico organismo vivo.

Paso 5. La incorporación a la ONG. Primero tendrás una entrevista con un miembro de la organización. La entrevista valorará estos aspectos:

- Impacto sobre los demás (aparición, conversación, modales).
- Cualificación y experiencia (conocimientos, formación).
- Capacidades innatas (capacidades mentales).
- Motivación (tipo de trabajo por el que muestra interés, grado de dedicación).
- Factores emocionales (estabilidad emocional).

No importa que sientas nervios o tengas dificultades para expresarte. Quien te entrevista sabe que es la primera toma de contacto. Luego reunirá información sobre tu persona y describirá la organización y la oferta de actividad. Contestará tus preguntas y te dará toda la información que desees.

A continuación se tomará una decisión consensuada. Se decidirá si la persona voluntaria puede desempeñar adecuadamente las tareas previstas, si quiere, y si la organización puede cubrir las motivaciones del voluntario.

En segundo lugar, ya dentro de la organización, se te garantizará la ayuda necesaria, tanto de medios como de formación. Muchas ONG realizan sus propios programas de formación. Otras prefieren enviar a su voluntariado a cursos organizados por diferentes organismos. Recuerda que la formación sin servicio puede ser tan estéril como la acción sin la formación adecuada. La improvisación, la rutina, la falta de seriedad y de cumplimiento de los compromisos pueden hacer un daño irreparable [...].

En tercer lugar, entrarás en contacto con la persona encargada de una actividad concreta, que te informará de los aspectos puntuales de tu servicio voluntario. La organización seguirá manteniendo contacto contigo, ya sea por teléfono, carta, e-mail, etc.

¿Puede hacer voluntariado internacional una persona menor de edad?

En principio, la Ley española del Voluntariado de 1996 dispone que las personas voluntarias deben ser mayores de 18 años. Sin embargo, si la organización está de acuerdo, la familia puede firmar un consentimiento.

¿Cuál es la diferencia entre voluntario y cooperante?

Existe mucha confusión entre realizar voluntariado y ser cooperante.

Ser cooperante es un trabajo profesional, remunerado y muy especializado. Para ello, son necesarias formación específica en cooperación para el desarrollo y experiencia previa.

Según la Fundación Cooperante (<http://www.fundacioncooperante.org/>):

Cooperante: todas aquellas personas que hayan trabajado o trabajen directa o indirectamente, por cuenta ajena, propia o de forma voluntaria, tanto en el exterior como en España, y que presten sus servicios a entidades públicas y privadas, nacionales e internacionales, cuyo trabajo es la Cooperación para el Desarrollo.

Voluntaria es la persona que, por elección propia, dedica una parte de su tiempo a la acción solidaria, continuada y responsablemente, siendo altruista, sin recibir remuneración por ello.

¿La persona voluntaria debe pagar cuando realiza voluntariado internacional?

En el voluntariado de larga duración generalmente es la organización la que debe cubrir todos los costes que genere la acción voluntaria.

Sin embargo, en los proyectos de turismo solidario realizados en los meses de verano, suele ser habitual que el viaje y la estancia la deba costear la persona que participa en el proyecto, para ayudar a la organización que acoge a la persona en el país de destino.

¿Alguna organización concede ayudas para financiar los gastos que ocasiona voluntariado internacional?

En general no existen subvenciones que costeen los gastos de viaje y estancia para poder realizar voluntariado internacional con una ONGD.

Sin embargo, sí hay algunos programas en España (en algunos casos con participación de las ONGD y en otros no) para que el voluntariado no suponga coste económico a la persona que realiza la acción voluntaria:

- Programa "Jóvenes Cooperantes" del Instituto de la Juventud (www.injuve.es).
- Programa "Jóvenes Cooperantes" de Castilla La Mancha (<http://portaljovenclm.com>).
- Programa "Juventud Vasca Cooperante" de Euskadi (www.gazteukera.euskadi.net)
- Servicio de Voluntariado Europeo "Juventud en Acción" (<http://www.juventudenaccion.injuve.es>)
- Voluntarios de Naciones Unidas gestionado por AECID: (http://www.aecid.es/web/es/convocatorias/empleo/promo_OOII/voluntarios_NU/index.html)

Con la financiación de: